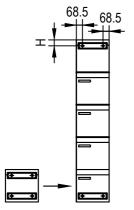
Inhaltsverzeichnis Anleitungen

Montage-Anleitungen	
Mauereinbau mit Wandmontageplatte	01-4-275e
Stützenmontage Briefkastenanlage M30 + M40	01-4-144d
Stützenmontage Briefkastenanlage M30U	01-4-346b
Stützenmontage Briefkastenanlage M40U	01-4-343d
Stützenmontage Briefkastenanlage J-Stütze	01-4-344c
Stützenmontage Kabelführung Bodenplatte mit Kabelführung	01-4-272c
Stützenmontage Kabelführung Bodenverankerung	01-4-271c
Wandmontage Briefkastenanlage M30 + M40	01-4-143g
Wandmontage Montage-Set Mauerisolation	01-4-305c
Verankerung von Seitenstützen Typ F + S, Montage bauseits	01-4-270d
Verankerung von Seitenstützen Typ F + S, Montage durch Schweizer	01-4-268d
Bedienungs-Anleitungen	
Blindfach BF	01-4-338a
Blindfach BF Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau	01-4-338a 01-4-320b
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau	01-4-320b
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder - Zusammenbau	01-4-320b 01-4-321b
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - alt	01-4-320b 01-4-321b 01-4-312c
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - alt Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - neu	01-4-320b 01-4-321b 01-4-312c 01-4-313b
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - alt Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - neu Sonneriefach SF	01-4-320b 01-4-321b 01-4-312c 01-4-313b 01-4-304b
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder - Zusammenbau Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - alt Schildwechsel "Bitte keine Werbung" - neu Sonneriefach SF Sonneriefach SF-150H	01-4-320b 01-4-321b 01-4-312c 01-4-313b 01-4-304b 01-4-310c

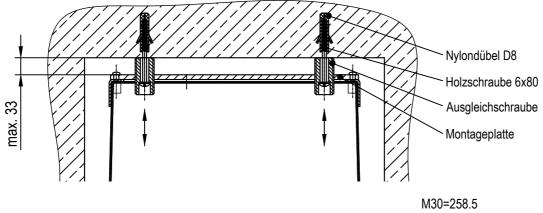


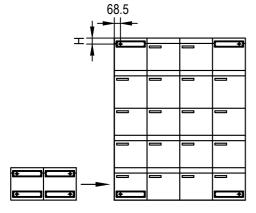
Mauereinbau mit Wandmontageplatte



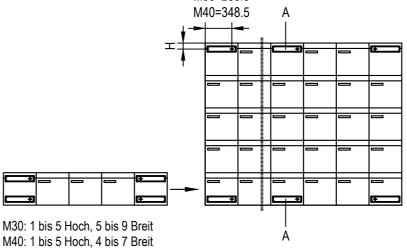
M30 + M40: 1 bis 5 Hoch, 1 Breit

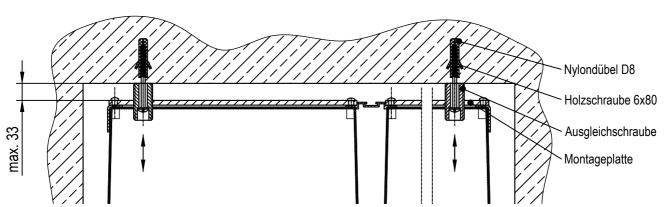
- H = 54mm Verkleidung eckig 72mm Verkleidung rund
- A Zusätzliche Befestigung:
 Bei M30 7 + 8 breit im 4. Modul von links,
 mit Befestigungspunkt rechts.
 Bei M30 9 breit im 5. Modul von links,
 mit Befestigungspunkt rechts.
 Bei M40 6 + 7 breit im 4. Modul von links,
 mit Befestigungspunkt links.





M30: 1 bis 5 Hoch, 2 bis 4 Breit M40: 1 bis 5 Hoch, 2 bis 3 Breit





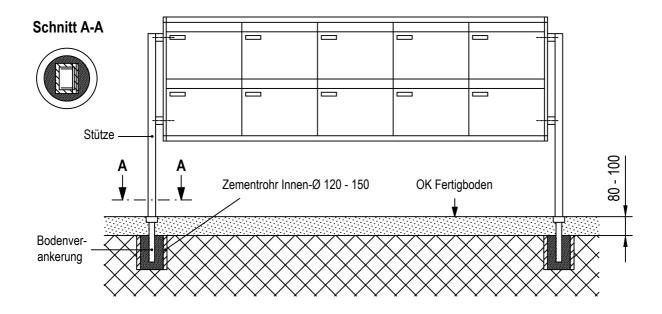




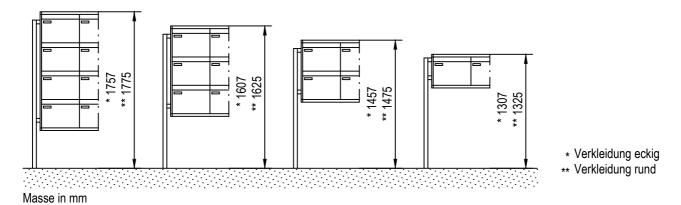
Stützenmontage Briefkastenanlage M30 + M40

Die Montage der Briefkästen von Schweizer ist sehr einfach. Für eine einwandfreie Funktion sind folgende Punkte zu beachten:

- Bitte vermeiden Sie, dass die Frontseite gegen Westen ausgerichtet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Stützen zusammen mit der verschraubten Briefkastenanlage genau ausgerichtet und lotrecht versetzt sind. Verwindungen der Stützen und damit der Briefkästen haben Funktionsprobleme der Türen und Klappen zur Folge
- Kontrollieren Sie bei allen Türen, ob der Schnappverschluss sauber eingreift und die Türen anliegen.



Empfohlene Montagehöhen:

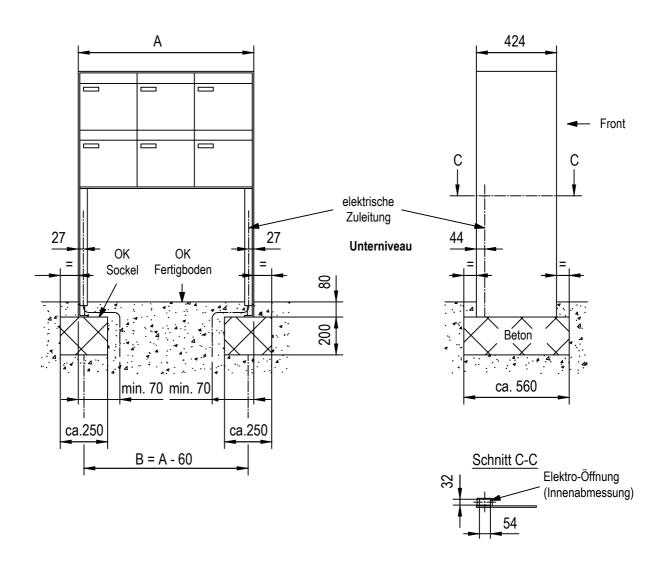


Stützenmontage Briefkastenanlage M30U

Die Montage der Briefkästen von Schweizer ist sehr einfach. Für eine einwandfreie Funktion sind folgende Punkte zu beachten:

- Bitte vermeiden Sie, dass die Frontseite gegen Westen ausgerichtet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Stützen zusammen mit der verschraubten Briefkastenanlage genau ausgerichtet und lotrecht versetzt sind. Verwindungen der Stützen und damit der Briefkästen haben Funktionsprobleme der Türen und Klappen zur Folge.
- Kontrollieren Sie bei allen Türen, ob der Schnappverschluss sauber eingreift und die Türen anliegen.

Fachbreite	1	2	3	4	5	6
Mass A (mm): ohne Sonneriefach SF-150V	322	625	928	1231	1534	1837
mit Sonneriefach SF-150V	472	775	1078	1381	1684	1987
Mass B (mm): ohne Sonneriefach SF-150V	262	565	868	1171	1474	1777
mit Sonneriefach SF-150V	412	715	1018	1321	1624	1927



Telefon +41 44 763 61 11

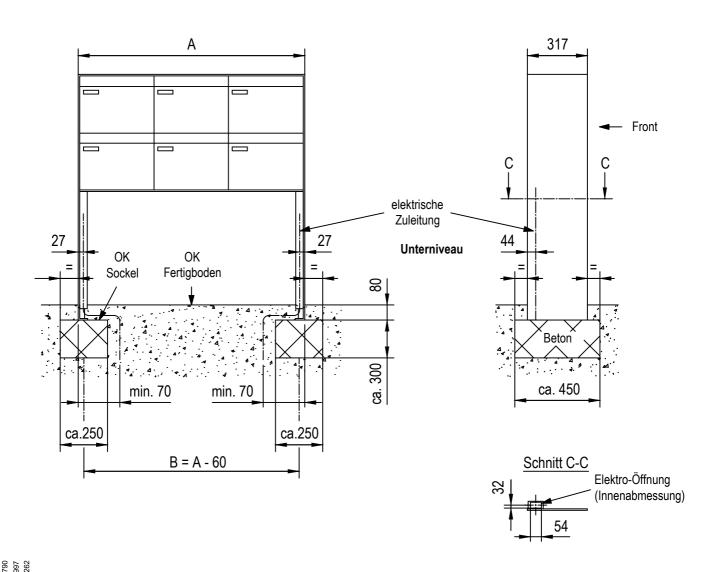
www.ernstschweizer.ch

Stützenmontage Briefkastenanlage M40U

Die Montage der Briefkästen von Schweizer ist sehr einfach. Für eine einwandfreie Funktion sind folgende Punkte zu beachten:

- Bitte vermeiden Sie, dass die Frontseite gegen Westen ausgerichtet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Stützen zusammen mit der verschraubten Briefkastenanlage genau ausgerichtet und lotrecht versetzt sind. Verwindungen der Stützen und damit der Briefkästen haben Funktionsprobleme der Türen und Klappen zur Folge.
- Kontrollieren Sie bei allen Türen, ob der Schnappverschluss sauber eingreift und die Türen anliegen.

Fachbreite	1	2	3	4	5
Mass A (mm): ohne Sonneriefach SF-150V	412	805	1198	1591	1984
mit Sonneriefach SF-150V	562	955	1348	1741	2134
Mass B (mm): ohne Sonneriefach SF-150V	352	745	1138	1531	1924
mit Sonneriefach SF-150V	502	895	1288	1681	2074

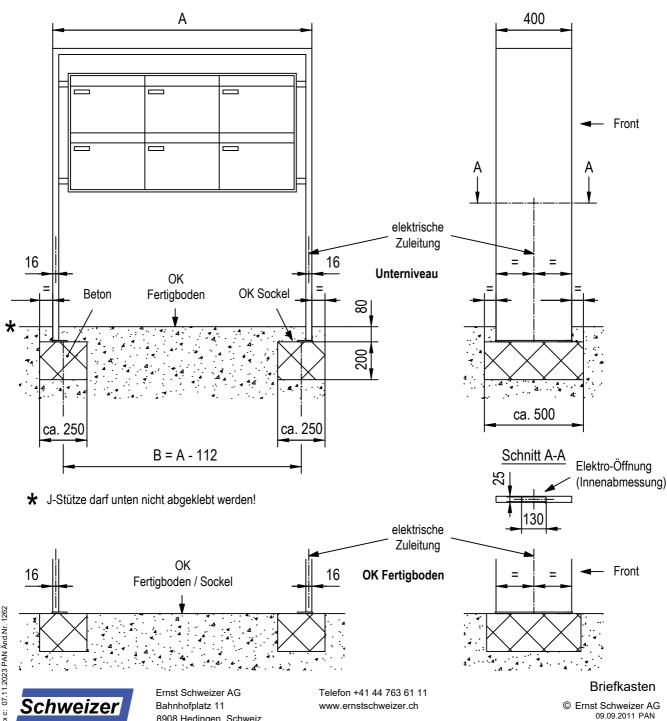


Stützenmontage Briefkastenanlage J-Stütze

Die Montage der Briefkästen von Schweizer ist sehr einfach. Für eine einwandfreie Funktion sind folgende Punkte zu beachten:

- Bitte vermeiden Sie, dass die Frontseite gegen Westen ausgerichtet ist.
- Achten Sie darauf, dass die Stützen zusammen mit der verschraubten Briefkastenanlage genau ausgerichtet und lotrecht versetzt sind. Verwindungen der Stützen und damit der Briefkästen haben Funktionsprobleme der Türen und Klappen zur Folge.
- Kontrollieren Sie bei allen Türen, ob der Schnappverschluss sauber eingreift und die Türen anliegen.

Fachbreite	1	2	3	4	5	
Mass A (mm): ohne Sonneriefach SF-150V			974	1367	1760	2153
mit	Sonneriefach SF-150V	731	1124	1517	1910	-
Mass B (mm): ohi	ne Sonneriefach SF-150V	469	862	1255	1648	2041
mit	Sonneriefach SF-150V	619	1012	1405	1798	-



www.ernstschweizer.ch

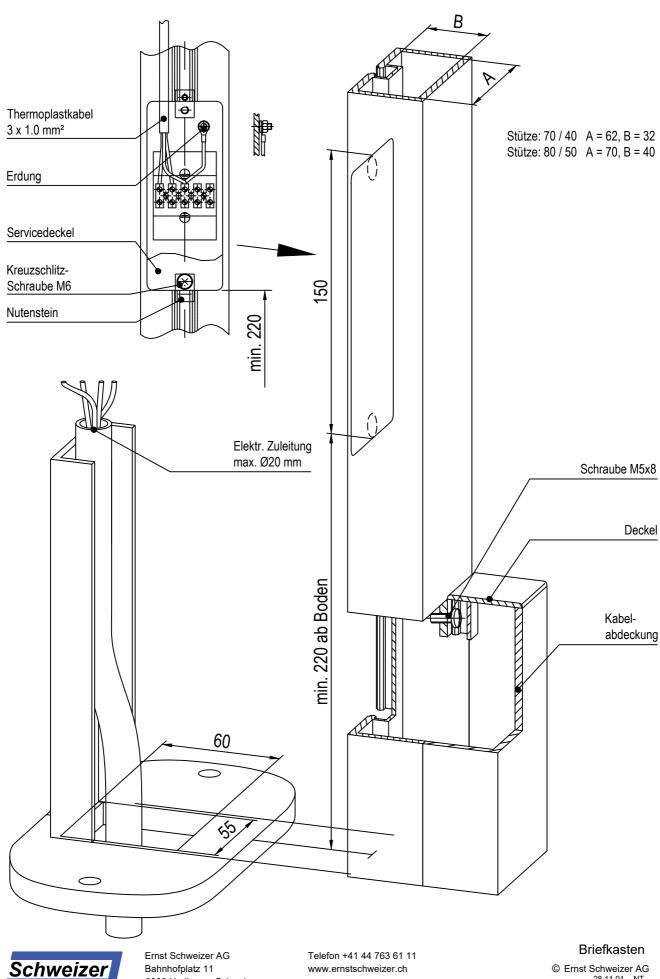
01-4-344 c

Schweize

Bahnhofplatz 11

8908 Hedingen, Schweiz

Kabelführung Bodenplatte mit Kabelführung



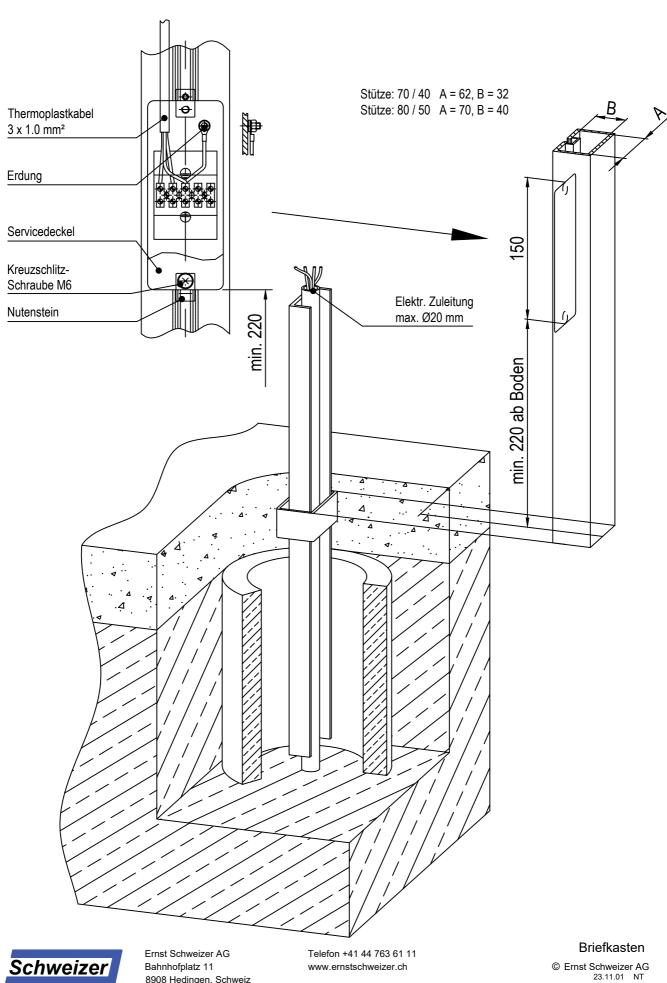
Index a: 21.11.2008 PAN Änd.Nr. 717 Index b: 07.06.2010 PAN Änd.Nr. 745 Index c: 07.11.2023 PAN Änd.Nr. 1262

8908 Hedingen, Schweiz

© Ernst Schweizer AG 28.11.01 NT

01-4-272 c

Kabelführung Bodenverankerung



Index a: 21.11.2008 PAN Änd.Nr. 717 Index b: 04.06.2010 PAN Änd.Nr. 745 Index c: 07.11.2023 PAN Änd.Nr. 1262

Schweizer

Bahnhofplatz 11 8908 Hedingen, Schweiz

www.ernstschweizer.ch

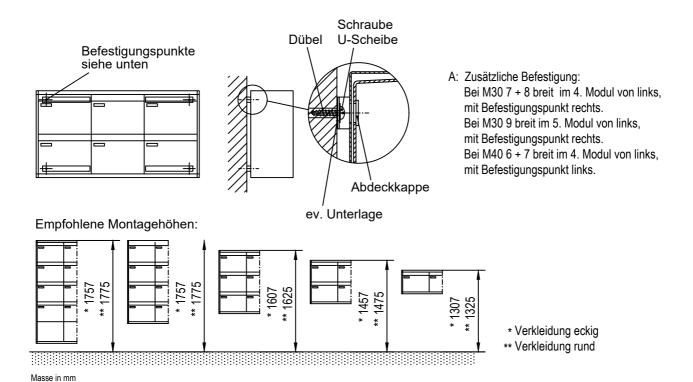
01-4-271 c

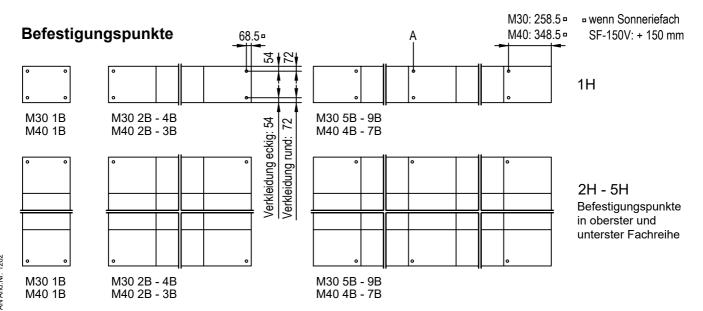
Montageanleitung Wandmontage

Wandmontage Briefkastenanlage M30 und M40

Die Montage der Briefkästen von Schweizer ist sehr einfach. Für eine einwandfreie Funktion sind folgende Punkte zu beachten:

- Bitte vermeiden Sie, dass die Frontseite gegen Westen ausgerichtet ist.
- Achten Sie auf genaue horizontale Montage.
- Achten Sie beim Festschrauben unbedingt darauf, dass der Briefkasten auch vertikal ohne Verwindung genau ausgerichtet ist. Wenn notwendig, bei Verschraubungen zwischen Wand und Anlage Distanzscheiben unterlegen, so dass die Türen unten schön anliegen. Verwindungen haben Funktionsprobleme der Türen und Klappen zur Folge.
- Kontrollieren Sie bei allen Türen, ob der Schnappverschluss sauber eingreift.

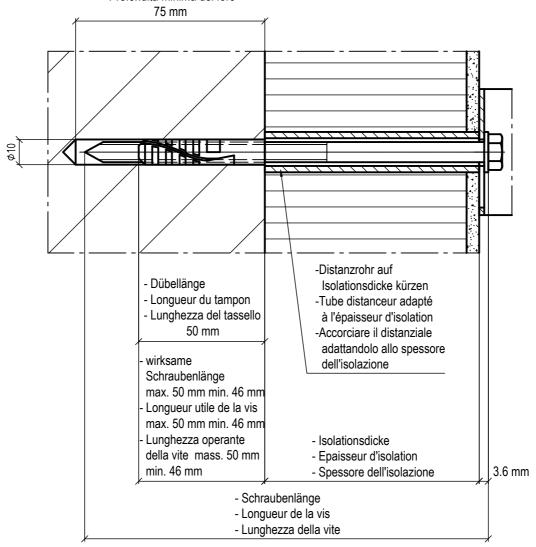






Montage-Set Mauerisolation Set de montage pour isolation périphérique Set di fissaggio per posa su isolazione

- min. Bohrtiefe
- Profondeur de percage min.
- Profondità minima del foro



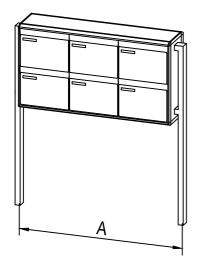
Typ Type Tipo	Montage-Set ArtNr. Set de montage N° art. No d'articolo del set di montaggio	Isolationsdicke von - bis Epaisseur d'isolation de - à Spessore dell'isolazione da - à mm	Schraubenlänge Longueur de la vis Lunghezza della vite mm
110	06177	85 - 110	160
130	06178	111 - 130	180
150	06179	131 - 150	200
170	06180	151 - 170	220
190	06181	171 - 190	240
210	06182	191 - 210	260
230	06183	211 - 230	280
250	06184	231 - 250	300



726 745 1262

Montage bauseits durch Maurer oder Gärtner

Verankerung von Seitenstützen Typ F + Typ S



Achsmass A (mm)

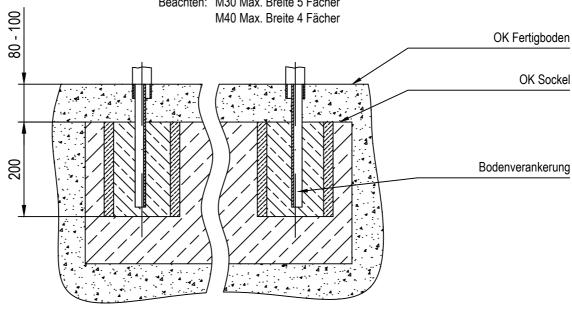
Typ F	Fachbreite	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	427	730	1033	1336	1639	1942
	M40	517	910	1303	1696	2089	-
80 / 50	M30	437	740	1043	1346	1649	1952
	M40	527	920	1313	1706	2099	-

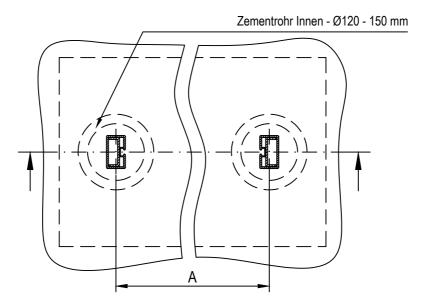
Typ S	Fachbreite	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	367	670	973	1276	1579	1882
	M40	457	850	1243	1636	2029	-
80 / 50	M30	377	680	983	1286	1589	1892
	M40	467	860	1253	1646	2039	-

Aussen angebautes Sonneriefach SF-150 vertikal

Achsmass A = + 150 mm

Beachten: M30 Max. Breite 5 Fächer





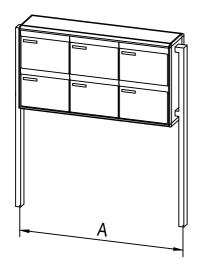


Ernst Schweizer AG Bahnhofplatz 11 8908 Hedingen, Schweiz Telefon +41 44 763 61 11 www.ernstschweizer.ch

© Ernst Schweizer AG 23.11.01 NT 01-4-270 d

Montage durch Schweizer

Verankerung von Seitenstützen Typ F + Typ S



Achsmass A (mm)

Typ F	Fachbreite	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	427	730	1033	1336	1639	1942
	M40	517	910	1303	1696	2089	-
80 / 50	M30	437	740	1043	1346	1649	1952
	M40	527	920	1313	1706	2099	-

Typ S	Fachbreite	1	2	3	4	5	6
70 / 40	M30	367	670	973	1276	1579	1882
	M40	457	850	1243	1636	2029	-
80 / 50	M30	377	680	983	1286	1589	1892
	M40	467	860	1253	1646	2039	-

Aussen angebautes Sonneriefach SF-150 vertikal

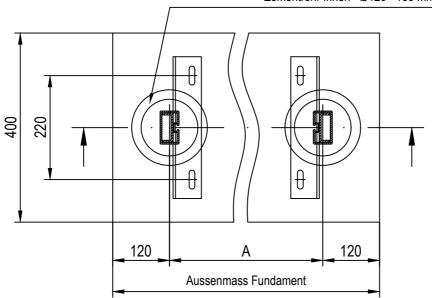
Achsmass A = + 150 mm

Beachten: M30 Max. Breite 5 Fächer
M40 Max. Breite 4 Fächer

OK Sockel

Bodenverankerung

Zementrohr Innen - Ø120 - 150 mm





Ernst Schweizer AG Bahnhofplatz 11 8908 Hedingen, Schweiz Telefon +41 44 763 61 11 www.ernstschweizer.ch

Bedienungsanleitung Blindfach BF Mode d'emploi case blanche Istruzione d'uso per cassetta ceca

Blindfach öffnen

- U-Klammer mit Spitzzange fassen und nach links herausziehen.
- Blindfachtür öffnen.

Ouvrir la case blanche

- Enlever la pièce de blocage du portillon à gauche avec une pince à long bec.
- Ouvrir le portillon de la case blanche.

Aprire la cassetta ceca

- Con una pinza a becchi, afferrare la graffetta a U e estrarla verso sinistra.
- Aprire la portina.

Blindfach schliessen

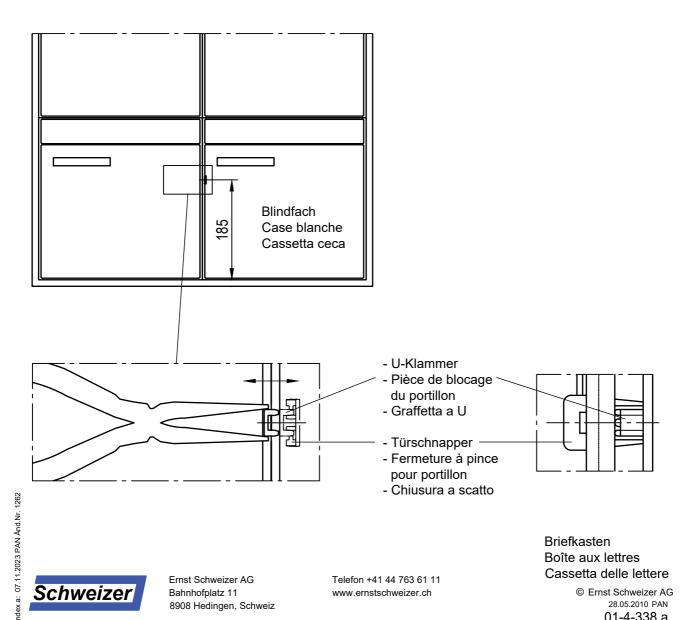
- Blindfachtür schliessen.
- U-Klammer mit Spitzzange an Türschnapper-Aussparung ansetzen und nach rechts schieben.

Fermer la case blanche

- Fermer le portillon de la case blanche.
- Remettre en place la pièce de blocage du portillon avec une pince à long bec et pousser à droite.

Chiudere la cassetta ceca

- Chiudere la portina.
- Con una pinza a becchi, inserire nel risparmio della chiusura a scatto, la graffetta a U e girarla verso destra.





Telefon +41 44 763 61 11 www.ernstschweizer.ch

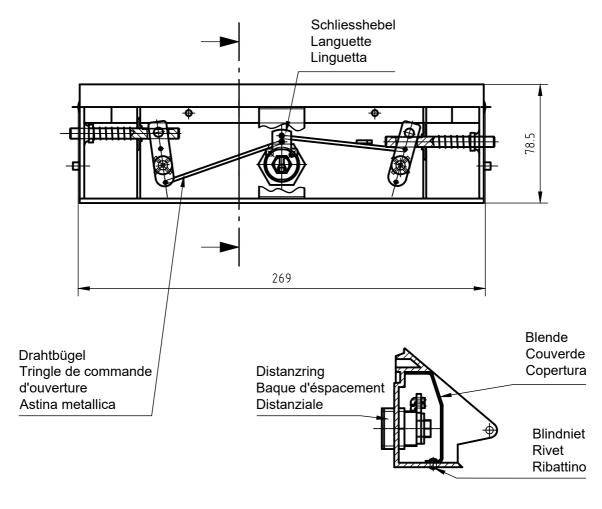
Briefkasten Boîte aux lettres Cassetta delle lettere

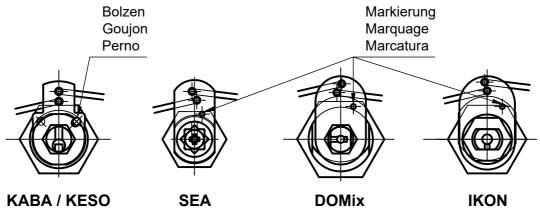
Briefkastenwippe M30 mit Fremdzylinder Zusammenbau

Guichet basculant M30 avec découpe pour cylindre spécial Construction

Clappetta M30 con cilindro speciale

Assemblaggio







Telefon +41 44 763 61 11 www.ernstschweizer.ch

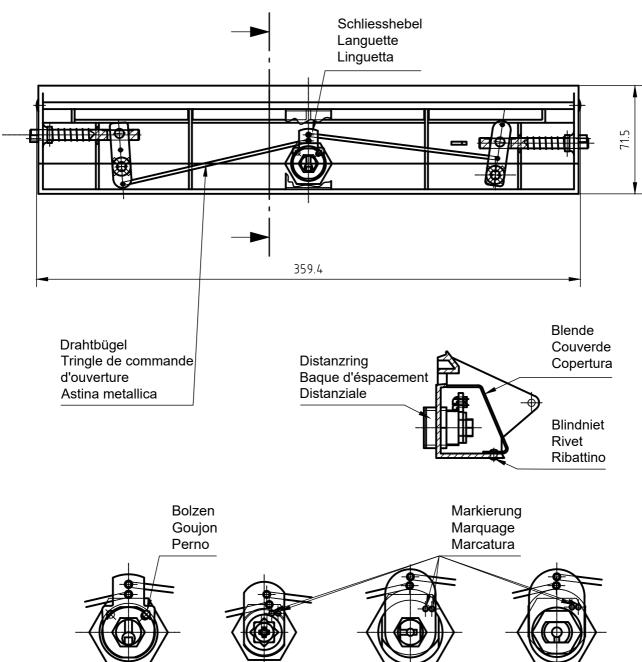
Briefkasten Boîte aux lettres Cassetta delle lettere

Briefkastenwippe M40 mit Fremdzylinder Zusammenbau

Guichet basculant M40 avec découpe pour cylindre spécial Construction

Clappetta M40 con cilindro speciale

Assemblaggio





KABA / KESO

SEA

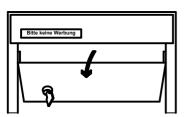
DOMix

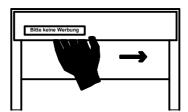
IKON

Anleitung Schildwechsel "Bitte keine Werbung" Instructions plaquette à retourner Istruzione placchetta reversibile

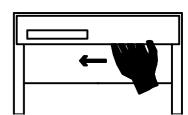
Bitte keine Werbung











Deutsch:

"Bitte keine Werbung" - Schild drehbar auf neutral

- Briefkastenwippe mit Schlüssel öffnen
- Kunststoffschraube in der Schildmitte hinter der Einwurfklappe von Hand lösen
- Schild seitlich ausfahren, 180 Grad drehen und wieder einsetzen
- Kunststoffschraube wieder anziehen

Französisch:

"Pas de publicité, s.v.p." - Plaquette à retourner en position neutre

- Ouvrez le guichet au moyen de la clef
- Dévissez un peu à la main la vis en nylon se trouvant derrière la plaquette
- Extrayez latéralement la plaquette, retournez-la et réinsérez-la dans son emplacement
- Revissez la vis en nylon sans trop forcer

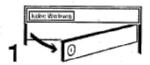
Italienisch:

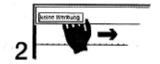
"Niente pubblicità per favore" - Placchetta reversibile in posizione neutrale

- Aprire lo sportello tramite la chiave
- Allentare la vite sul retro della placchetta
- Sfilare lateralmente la placchetta, girarla sulla lato neutrale e reinserire.
- Fissare la placchetta con l'apposita vite.

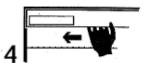


Piktogramm Werbeschild Pictogramme plaquette à retourner Icona placchetta reversibile









Bedienungsanleitung Sonneriefach SF Mode d'emploi case sonnerie SF Istruzione d'uso per suoneria SF

Sonneriefach öffnen

- 6-kt.-Schraube mit Gabelschlüssel SW7 lösen
- Sonnerieplatte aufziehen

Ouvrir la case sonnerie

- Dévisser la vis 6 pans avec une clé à fourche n°7
- Enlever la plaque sonnerie

Aprire il vano suoneria

- Allentare la vite a testa esagonale con chiave No 7
- Aprire lo sportello suoneria

Sonneriefach schliessen

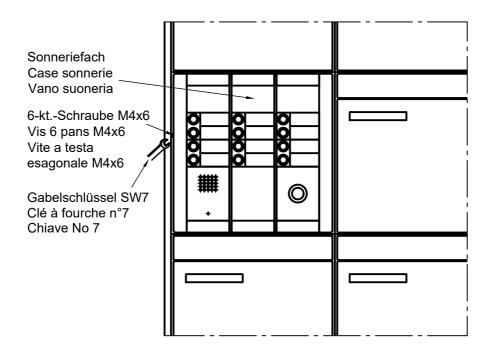
- Sonnerieplatte zuschieben, seitlichen Schlitz links über Schraubenschaft schieben
- 6-kt.-Schraube mit Gabelschlüssel SW7 festziehen

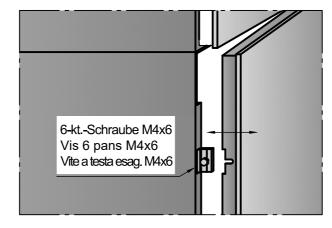
Fermer la case sonnerie

- Mettre en place la plaque sonnerie, l'encoche côte gauche vient se glisser sur la vis
- Visser la vis 6 pans avec une clé à fourche n°7

Chiudere il vano suoneria

- Chiudere lo sportello suoneria accertandosi che il gambo della vite entri nell'apposita feritoia
- Riavvitare la vite a testa esagonale con chiave No 7







Briefkasten Boîte aux lettres Cassetta delle lettere

Bedienungsanleitung Sonneriefach SF-150H Mode d'emploi case sonnerie SF-150H Istruzione d'uso per suoneria SF-150H

Sonneriefach öffnen

- 6-kt.-Schrauben mit Gabelschlüssel SW7 lösen
- Sonneriefach-Tür nach unten aufklappen

Ouvrir la case sonnerie

- Dévisser les vis 6 pans avec une clé à fourche n° 7
- Ouvrir la plaque sonnerie vers le bas

Aprire il vano suoneria

- Allentare le viti a testa esagonale con chiave No 7
- Ribaltare lo sportello suoneria

Sonneriefach schliessen

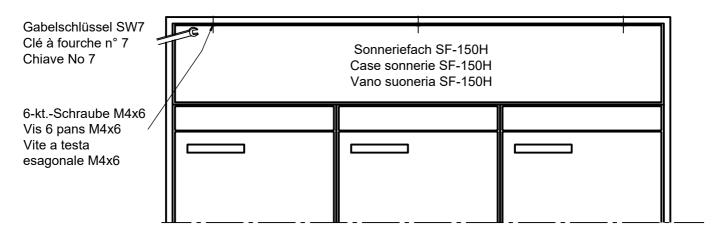
- Sonneriefach-Tür zuklappen, obere Schlitze über Schraubenschäfte schieben
- 6-kt.-Schrauben mit Gabelschlüssel SW7 festziehen

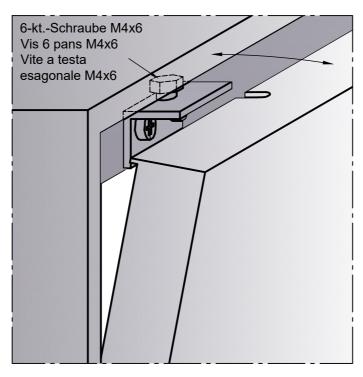
Fermer la case sonnerie

- Refermer la plaque sonnerie, l'encoche supérieure vient se glisser sur les vis
- Visser les vis 6 pans avec une clé à fourche n° 7

Chiudere il vano suoneria

- Chiudere lo sportello suoneria sollevandolo e accertandosi che i gambi delle viti entrino nelle apposite feritoie
- Riavvitare le viti a testa esagonale con chiave No 7







Ernst Schweizer AG Bahnhofplatz 11 8908 Hedingen, Schweiz Telefon +41 44 763 61 11 www.ernstschweizer.ch

Briefkasten Boîte aux lettres Cassetta delle lettere

Bedienungsanleitung Sonneriefach SF-150V Mode d'emploi case sonnerie SF-150V Istruzione d'uso per cassetta suoneria SF-150V

Sonneriefach öffnen

- oberste und unterste Ablagefachtür öffnen.
- Feststellschrauben M4 oben und unten mit Inbusschlüssel SW3 ca. 5 Umdrehungen lösen (nicht ganz herausschrauben).
- Sonneriefachtür öffnen.

Ouvrir la case sonnerie

- Ouvrir les portillons des boîtes aux lettres au-dessus et au-dessous de la case sonnerie.
- Dévisser les vis M4 en haut et en bas de la case sonnerie, avec une clé mâle hexagonal n° 3, environ 5 tours (Ne pas les dévisser complétement).
- Ouvrir le portillon de la case sonnerie.

Aprire la cassetta suoneria

- Aprire la portina frontale della cassetta in alto e di quella in basso.
- Con una chiave esagonale n° 3, allentare (ca. 5 giri) le viti di fissaggio M4 in alto e in basso.
- Aprire lo sportello della cassetta suoneria.

Sonneriefach schliessen

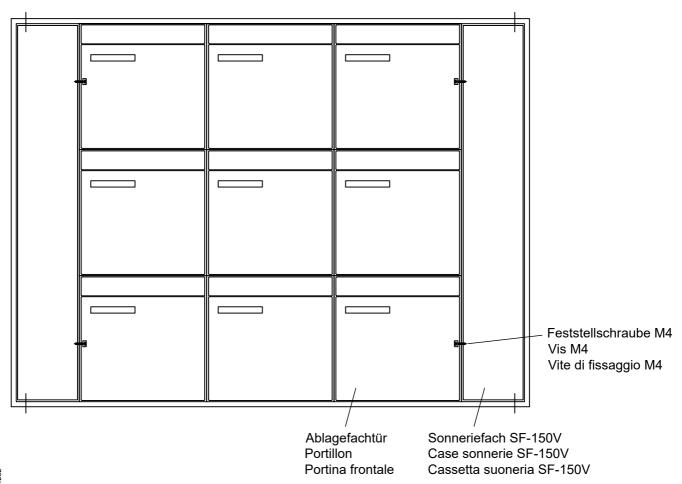
- Sonneriefachtür schliessen.
- Feststellschrauben M4 oben und unten mit Inbusschlüssel SW3 bis zum Anschlag anziehen.
- Ablagefachtüren schliessen.

Fermer la case sonnerie

- Fermer le portillon de la case sonnerie.
- Revisser complétement les vis M4 en haut et en bas de la case sonnerie, avec la clé mâle hexagonal n° 3.
- Fermer les portillons des boîtes aux lettres.

Chiudere la cassetta suoneria

- Chiudere lo sportello della cassetta suoneria.
- Con una chiave esagonale n° 3, stringere le viti di fissaggio M4 in alto e in basso.
- Chiudere le portine frontale della cassetta.





Briefkasten Boîte aux lettres

Auswechseln der Torsionsfeder

Klappe zu Briefkasten M30/M40

Remplacement du ressort de torsion

Clapet de la boîte aux lettres M30/M40

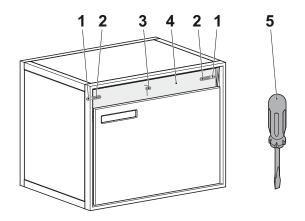
Sostituzione della molla di torsione

Clapetta d'inserimento posta della cassetta delle lettere M30/M40



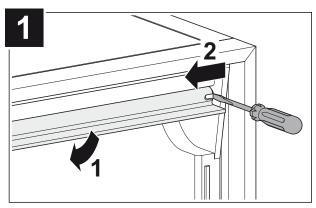
© Ernst Schweizer AG

Ernst Schweizer AG, Metallbau CH-8908 Hedingen Telefon +41 44 763 61 11 Telefax +41 44 763 61 19 info@schweizer-metallbau.ch www.schweizer-metallbau.ch

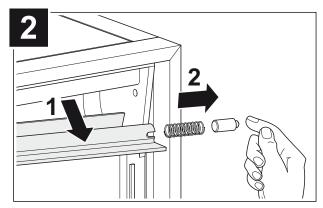


DE

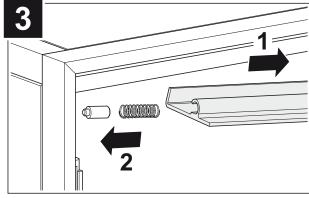
- 1 Bolzen
- 2 Druckfeder
- 3 Torsionsfeder
- 4 Briefkastenklappe
- 5 Schraubenzieher Nr. 0
- FR
- 1 Goujon
- 2 Ressort à pression
- 3 Ressort de torsion
- 4 Clapet de la boîte aux lettres
- 5 Tournevis n° 0
- IT
- 1 Perno
- 2 Molla a compressione
- 3 Molla di torsione
- 4 Clappetta d'inserimento posta (clappetta)
- 5 Cacciavite fine (nº 0)



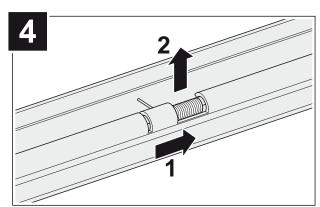
- DE 1. Briefkastenklappe drücken.
 - Bolzen mit Schraubenzieher nach links drücken.
- FR 1. Appuyez sur le clapet de la boîte aux lettres.
 - 2. Appuyez sur le goujon à l'aide du tournevis, vers la gauche.
- IT 1. Spingere la clappetta verso l'interno.
 - 2. Premere il perno verso sinistra con il cacciavite.



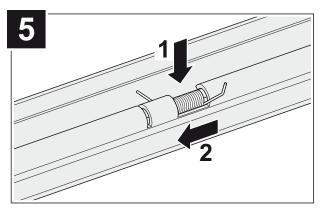
- DE Achtung: Bolzen springt heraus!
 - 1. Klappe rechts vorsichtig nach vorne herausziehen.
 - Bolzen und Druckfeder rechts entnehmen.
- FR Attention: le goujon saute!
 - 1. Retirez le clapet avec précautions, vers la droite.
 - 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la droite.
- IT Attenzione: il perno, spinto dalla molla, fuoriesce velocemente.
 - 1. Estrarre con precauzione la clappetta.
 - 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla destra.



- DE 1. Klappe links herausziehen.
 - 2. Bolzen und Druckfeder links entnehmen.
- FR 1. Enlevez le clapet, vers la gauche.
 - 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la gauche.
- IT 1. Estrarre la clappetta sfilandola verso destra.
 - 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla sinistra.

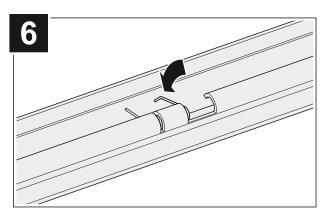


- DE 1. Defekte Torsionsfeder nach rechts schieben.
 - Defekte Torsionsfeder entfernen.
- FR 1. Poussez le ressort de torsion défectueux vers la droite.
 - 2. Retirez le ressort de torsion défectueux.
- T 1. Springere verso destra la molla a torsione guasta.
 - 2. Togliere la molla a torsione guasta.



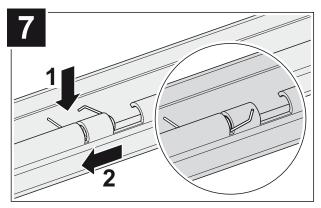
DE 1. Neue Torsionsfeder mit gebogenem Federende rechts liegend in die Aussparung legen.

- 2. Nach links schieben.
- FR 1. Placez dans l'encoche le nouveau ressort de torsion avec la tige courbée vers la droite.
 - 2. Glissez le ressort vers la gauche.
- Inserire nella cavità la nuova molla di torsione, con l'estremità piegata sulla destra.
 - 2. Spingerla verso sinistra.



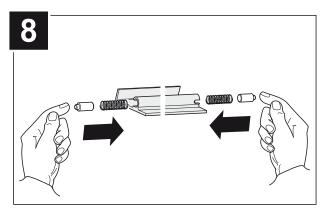
DE 1. Gebogenes Federende nach hinten drücken.

- FR 1. Poussez la tige courbée du ressort vers l'arrière.
- IT 1. Premere all'indietro l'estremità piegata della molla di torsione.



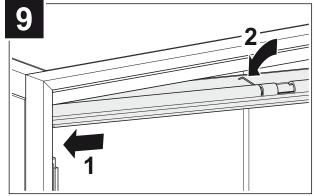
DE 1. Beide Federenden gedrückt halten.

- Torsionsfeder nach links schieben bis das gebogene Federende durch den Spalt zurückfedert.
- FR 1. Maintenez les deux tiges du ressort comprimées.
 - Poussez le ressort vers la gauche, jusqu'à ce que la tige courbée puisse s'encliqueter dans la petite encoche.
- 1. Mantenere premute le due estremità della molla di torsione.
 - Spingerla verso sinistra fino a posizionarne l'estremità piegata nell'apposita fessura di arresto.



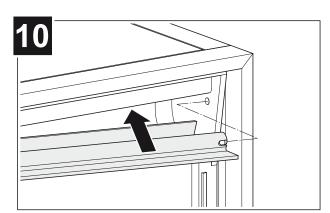
DE 1. Auf beiden Seiten der Klappe Druckfeder und Bolzen einsetzen und festhalten.

- FR 1. Mettez en place et maintenez les ressorts à pression et les goujons des deux côtés du clapet.
- IT 1. Inserire e mantenere fermi su ambo i lati della clappetta le molle a pressione e i perni.



DE 1. Bolzen links in die Bohrung schieben bis der Bolzen einrastet.

- 2. Gebogenes Federende nach innen drücken.
- FR 1. Poussez le goujon gauche dans son alésage jusqu'à ce qu'il soit engagé.
 - 2. Pressez la tige courbée du ressort de torsion vers l'intérieur.
- IT 1. Inserire la clappetta dal lato sinistro, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento.
 - 2. Premere verso l'interno l'estremità piegata della molla.



DE 1. Klappe rechts nach hinten schieben bis der Bolzen in der Bohrung einrastet.

- FR 1. Poussez le clapet vers la droite et l'arrière, jusqu'a ce que le goujon soit verrouillé dans son alésage.
- Inserire il lato destro della clappetta, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento.

Auswechseln der Torsionsfeder FB

Klappe FB zu Briefkasten M30/M40

Remplacement du ressort de torsion FB

Clapet FB de la boîte aux lettres M30/M40

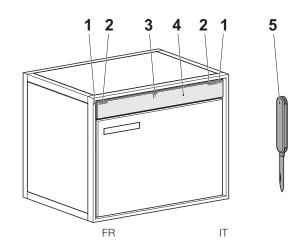
Sostituzione della molla di torsione FB

Clapetta d'inserimento FB posta della cassetta delle lettere M30/M40



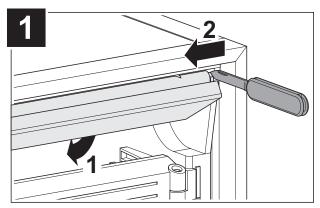
© Ernst Schweizer AG

Ernst Schweizer AG, Metallbau CH-8908 Hedingen Telefon +41 44 763 61 11 Telefax +41 44 763 61 19 info@schweizer-metallbau.ch www.schweizer-metallbau.ch

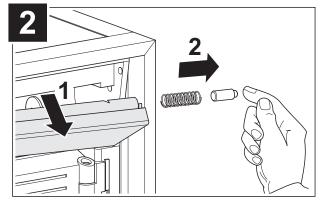


DE

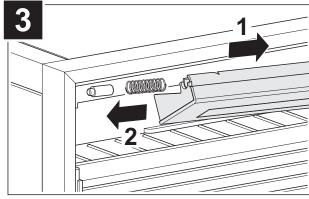
- 1 Bolzen
- 2 Druckfeder
- 3 Torsionsfeder
- 4 Briefkastenklappe
- 5 Messer
- 1 Goujon
- 2 Ressort à pression
- 3 Ressort de torsion
- 4 Clapet de la boîte aux lettres
- 5 Couteau
- 1 Perno
- 2 Molla a compressione
- 3 Molla di torsione
- 4 Clappetta d'inserimento posta (clappetta)
- 5 Coltello



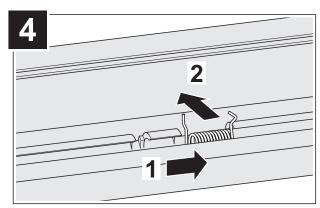
- DE 1. Briefkastenklappe drücken.
 - 2. Bolzen mit Messerspitze nach links drücken.
- FR 1. Appuyez sur le clapet de la boîte aux lettres.
- 2. Posez la pointe du couteau sur le goujon et appuyez vers la gauche.
- Spingere la clappetta verso l'interno.
 - 2. Premere il perno verso sinistra con la punta del coltello.



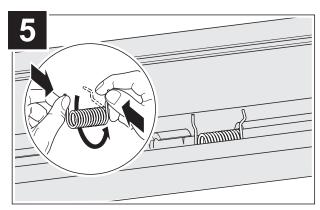
- DE Achtung: Bolzen springt heraus!
 - 1. Klappe rechts vorsichtig nach vorne herausziehen.
 - 2. Bolzen und Druckfeder rechts entnehmen.
- FR Attention: le goujon saute!
 - 1. Retirez le clapet avec précautions, vers la droite.
 - 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la droite.
- Attenzione: il perno, spinto dalla molla, fuoriesce velocemente.
 - 1. Estrarre con precauzione la clappetta.
 - 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla destra.



- DE 1. Klappe links herausziehen.
 - 2. Bolzen und Druckfeder links entnehmen.
- FR 1. Enlevez le clapet, vers la gauche.
 - 2. Retirez le goujon et le ressort à pression, vers la gauche.
- IT 1. Estrarre la clappetta sfilandola verso destra.
 - 2. Togliere il perno e la molla a compressione situati sulla sinistra.

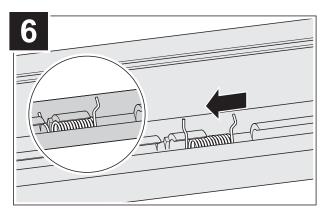


- DE 1. Defekte Torsionsfeder nach rechts schieben.
 - Defekte Torsionsfeder entfernen.
- FR 1. Poussez le ressort de torsion défectueux vers la droite.
 - 2. Retirez le ressort de torsion défectueux.
- IT 1. Springere verso destra la molla a torsione guasta.
 - 2. Togliere la molla a torsione guasta.



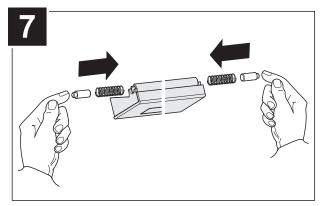
DE 1. Torsionsfeder spannen, siehe Figur 5.

- FR 1. Serrez le ressort de torsion comme indiqué sur la figure 5.
- Comprimere la molla di torsione, vedere Figura 5.



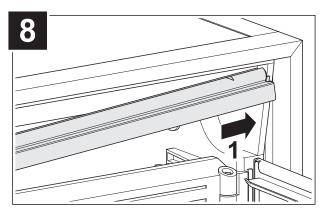
DE 1. Gespannte Torsionsfeder in die Aussparung führen und nach links schieben bis das linke Federende durch den Spalt zurückfedert.

- FR 1. Tout en maintenant le ressort de torsion dans la partie creuse, poussez-le vers la gauche jusqu'à ce que son extrémité gauche s'insère dans la rainure verticale.
- 1. Collocare la molla di torsione compressa nella cavita e spingerla verso sinistra fino a che l'estremità sinistra della molla si inserisce nella fessura di arresto.



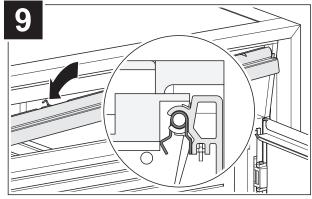
DE 1. Auf beiden Seiten der Klappe Druckfeder und Bolzen einsetzen und festhalten.

- FR 1. Mettez en place et maintenez les ressorts à pression et les goujons des deux côtés du clapet.
- IT 1. Inserire e mantenere fermi su ambo i lati della clappetta le molle a pressione e i perni.



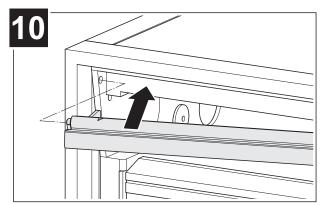
 Bolzen rechts in die obere Bohrung schieben bis der Bolzen einrastet.

- FR 1. Emboîtez le goujon de droite dans l'orifice du haut.
- Spingere il perno verso destra nel foro in alto fino a che non scatta in posizione.



DE 1. Federende unter die Briefkastenkante schieben.

- R 1. Glissez les extrémités du ressort sous le bord de la boîte aux lettres.
- Spingere l'estremità della molla sotto al bordo della cassetta della posta.



DE 1. Klappe links nach hinten schieben bis der Bolzen in der oberen Bohrung einrastet.

- FR 1. Poussez sur l'extrémité gauche du clapet jusqu'à ce que le goujon s'emboîte dans l'orifice.
- Inserire il lato sinistra della clappetta, fino a quando il perno scatta nel foro di posizionamento superiore.